
Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo dk-493-2/2020	Vybavuje z. Ing. Z. Bohuš	Kuchyňa 18. júla 2020
-----------------------	-----------------------------	------------------------------	--------------------------

Vec

*VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK
(ďalej len „Výzva“)*

1. IDENTIFIKÁCIA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA

Názov organizácie: Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Sídlo organizácie: Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava
IČO : 30845572
Zastúpený: Dopravné krídlo Kuchyňa
Sídlo: Dopravné krídlo, 90052 Kuchyňa
Webové sídlo: www.mod.gov.sk – Verejné obstarávanie a obstarávanie
Subjekt podľa zákona o verejnom obstarávaní: verejný obstarávateľ podľa § 7 ods. 1 písm. a)

KONTAKTNÁ OSOBA VEREJNÉHO OBSTARÁVATEĽA PRE KOMUNIKÁCIU:

Meno a priezvisko: Ing. Zoltán BOHUŠ
Tel: +421 960 390 589
e-mail: zoltan.bohus@mil.sk

(ďalej spolu len „verejný obstarávateľ“)

2. **DRUH ZÁKAZKY:** služby/
OBLASŤ PREDMETU ZÁKAZKY: civilná zákazka ☒
zákazka v oblasti obrany a bezpečnosti ☐
3. **NÁZOV ZÁKAZKY:**
Aktualizácia navigačných databáz a údajov zmenovej služby pre obdobie 1.7.2020 - 31.10.2020
4. **NOMENKLATÚRA (CPV KÓD):**
50210000-0 - Opravy, údržba a súvisiace služby týkajúce sa lietadiel a iných zariadení
5. **PREDPOKLADANÁ HODNOTA ZÁKAZKY:** 15 864,70 s DPH
6. **OPIS PREDMETU ZÁKAZKY:**

Špecifikácia služieb pre *Dopravné krídlo Kuchyňa, 90052 Kuchyňa, Slovakia*

OPIS	Číslo položky	množstvo
Pokrytie navigačnými dátami, Garmin. GNS 400/500 séria WAAS. Stredná Európa	10018273	9
Opakovaná služba každoročná, 28-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10011151	9
Pokrytie navigačnými dátami, voľné lety + 2000, 2100, 2101 I/O, Eurázia	10018216	1
Opakovaná služba každoročná, 28-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10011151	1
Celá Európa – traťová mapa horný / dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10822898	2
Európa, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba každoročná: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012528	2
Európa a Stredomorie – traťová mapa dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012894	1
Európa a Stredomorie – traťová mapa horný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012490	1
Východná Európa, špeciál, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012522	2
Východná Európa, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012524	1
Východná Európa – traťová mapa horný / dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012909	1
Stredný východ a Juh Ázie-štandard – štandardné tlačené mapy, opakovaná služba každoročná: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012552	1
Stredný východ a Juh Ázie-štandard – traťová mapa horný / dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012915	1
Afrika – štandardné tlačené mapy, opakovaná služba: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012506	2
Mapy v elektronickej forme, Afrika, JV, pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018469	1
Mapy v elektronickej forme, Východná Európa. JV pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018470	1
Mapy v elektronickej forme, Európa, a Stredomorie JV, pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018457	1
Mapy v elektronickej forme, Európa, JV, vojenské pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018475	1

Špecifikácia služieb pre Vrtuľníkové krídlo Prešov, Vranovská 68, 080 01 Prešov, Slovakia

OPIS	Číslo položky	množstvo
Pokrytie navigačnými dátami, voľné lety + 2000, 2100, 2101 I/O, Eurázia	10018216	4
Opakovaná služba každoročná, 28-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10011151	4
Európa, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba každoročná: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012528	1
Východná Európa, špeciál, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012522	1
Mapy v elektronickej forme, Celá Európa, JV, pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10822905	1
Mapy v elektronickej forme, Európa, JV, vojenské pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018475	1

Špecifikácia služieb pre Taktické krídlo Sliač, CSA 1, 962 31 Sliač, Slovakia

OPIS	Číslo položky	množstvo
Pokrytie navigačnými dátami, voľné lety + 2000, 2100, 2101 I/O, Eurázia	10018216	4
Opakovaná služba každoročná, 28-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10011151	4
Mapy v elektronickej forme, Celá Európa, JV, pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10822905	1
Mapy v elektronickej forme, Európa, JV, vojenské pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018475	1
Celá Európa – traťová mapa horný / dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10822898	2

7. PODMIENKY ÚČASTI:

Uchádzač musí spĺňať podmienky účasti:

a) Osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní

✓ § 32 ods. 1 písm. e) a f) zákona o verejnom obstarávaní

Verejný obstarávateľ bude vyžadovať preukázanie podmienky účasti podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní údajmi z informačných systémov verejnej správy podľa osobitného predpisu, podľa § 32 ods. 4 a 5 zákona o verejnom obstarávaní alebo podľa § 152 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní alebo predložením zápisu do zoznamu hospodárskych subjektov vydaný príslušným orgánom iného členského štátu, ktorý je rovnocenný zápisu do zoznamu hospodárskych subjektov podľa § 152 ods. 3 zákona o verejnom obstarávaní a Verejný obstarávateľ bude vyžadovať preukázanie podmienky účasti podľa § 32 ods. 1 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní čestným vyhlásením uchádzača.

b) Finančného a ekonomického postavenia podľa § 33 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní: (ak sa uplatňuje)

✓ ~~§ 33 ods. 1 písm. a), b), c) alebo d) zákona o verejnom obstarávaní~~

Verejný obstarávateľ bude vyžadovať od uchádzača preukázanie podmienky účasti podľa § 33 ods. 1 písm. a nasledovne:

Uchádzač môže na preukázanie finančného a ekonomického postavenia využiť finančné zdroje inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač preukázať, že pri plnení zmluvy alebo rámcovej dohody bude skutočne používať zdroje osoby, ktorej postavenie využíva na preukázanie finančného a ekonomického postavenia. Skutočnosť podľa druhej vety preukazuje uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje finančné a ekonomické postavenie. Z písomnej zmluvy

musí vyplývať záväzok tejto osoby, že poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej zdroje majú byť použité na preukázanie finančného a ekonomického postavenia, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúcej sa osobného postavenia podľa § 32 ods. f) a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní.

c) Technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti podľa § 34/§ 131 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní: (ak sa uplatňuje)

- ✓ § 34 ods. 1 písm. a) až m) / § 131 ods. 1 písm. a) až k) zákona o verejnom obstarávaní
Verejný obstarávateľ bude vyžadovať od uchádzača preukázanie podmienky účasti podľa § 34/§ 131 nasledovne:

- Zoznam odberateľov zmenovej služby
- Čestné vyhlásenie o technickej spôsobilosti a technickom vybavení dodávať zmenovú službu

Uchádzač môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač preukázať, že pri plnení zmluvy alebo rámcovej dohody bude skutočne používať technické a odborné kapacity, ktorej postavenie využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. Skutočnosť podľa druhej vety preukazuje uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s osobou, ktorej zdrojmi mieni preukázať svoje technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. Z písomnej zmluvy musí vyplývať záväzok tejto osoby, že poskytne plnenie počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej technické a odborné kapacity majú byť použité na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti, musí preukázať splnenie podmienok účasti týkajúcej sa osobného postavenia podľa § 32 ods. e) a f) a nesmú u nej existovať dôvody na vylúčenie podľa § 40 ods. 6 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní.

8. ROZDELENIE PREDMETU ZÁKAZKY:

predmet zákazky je bez rozdelenia na časti

9. KRITÉRIUM NA VYHODNOTENIE PONÚK

Kritériom na vyhodnotenie ponúk je: ☒ najnižšia cena
☐ najlepší pomer ceny a kvality

10. MIESTO PLNENIA:

Dopravné krídlo Kuchyňa, 90052 Kuchyňa, Slovakia
Vrtuľníkové krídlo Prešov, Vranovská 68, 080 01 Prešov, Slovakia
Taktické krídlo Sliač, CSA 1, 962 31 Sliač, Slovakia

11. LEHOTA/TERMÍN PLNENIA:

do 15 od odoslania objednávky

12. PODMIENKY FINANCOVANIA PREDMETU ZÁKAZKY:

Predmet zákazky bude financovaný: vlastné finančné prostriedky verejného obstarávateľa
Platba za plnenie sa bude realizovať bezhotovostným platobným stykom poukázaním odmeny na účet úspešného uchádzača, do 30 dní odo dňa doručenia faktúry.

13. ZMLUVNÝ VZŤAH - ZÁKAZKA:

Plnenie predmetu zákazky sa bude uskutočňovať na základe objednávky.

14. OSOBITNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY:

.....-.....

15. CENA UVÁDZANÁ V PONUKE:

- a) navrhované cenové ponuky musia byť stanovená podľa § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov;
- b) navrhované cenové ponuky budú vyjadrené v mene EUR (€) a vyjadrené (zaokrúhlené) s presnosťou na 2 desatinné miesta;
- c) uchádzač uvedie ním navrhované cenové ponuky podľa Prílohy č. 1 tejto Výzvy ako cenové ponuky celkové a nemenné, ktoré budú zahŕňať všetky náklady spojené s plnením.

16. **KOMUNIKÁCIA:**

Komunikácia sa uskutočňuje písomne prostredníctvom pošty, iného doručovateľa alebo kombináciou pošty alebo iného doručovateľa a elektronických prostriedkov. Komunikácia, výmena a uchovávanie informácií sa uskutočňuje spôsobom, ktorý zabezpečí integritu a zachovanie dôveryhodnosti údajov uvedených v ponuke. Obsah ponúk možno sprístupniť a preskúmať až po uplynutí lehoty určenej na ich predloženie.

17. **JAZYK:**

Doručované dokumenty v ponuke musia byť vyhotovené v štátnom jazyku – slovenský jazyk alebo anglický jazyk. Ak je čokoľvek podľa predchádzajúcej vety vyhotovené v cudzom jazyku, predkladá sa spolu s jeho prekladom do štátneho jazyka; to neplatí pre vyhotovené v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad do štátneho jazyka.

18. **VYSVETĽOVANIE:**

Poskytovanie vysvetlení (ak je pre predloženie návrhu cenovej ponuky potrebné) sa bude uskutočňovať doplnkovou elektronickou formou v zmysle bodu 14 tejto Výzvy. V prípade nejasností alebo potreby vysvetlenia údajov uvedených v tejto Výzve v lehote na predloženie návrhov cenových ponúk, môže záujemca požiadať kontaktnú osobu verejného obstarávateľa o ich vysvetlenie, na kontaktnú adresu uvedenú v bode 1 tejto Výzvy.

19. **LEHOTA NA PREDKLADANIE NÁVRHOV CENOVÝCH PONÚK:** do 13. júla.2020 do 10:00 hod.

20. **PREDKLADANIE PONÚK – NÁLEŽITOSTI PONUKY (OBSAH):**

- Návrh ceny podľa prílohy č. 1 tejto výzvy, podpísaná osobou oprávnenou konať v mene žiadateľa
- výpis z obchodného registra alebo z iného typu živnostenského listu
- čestné vyhlásenie uchádzača nemá zákaz účasti na verejnom obstarávaní, ktorý bol potvrdený právoplatným rozhodnutím v Slovenskej republike alebo v štáte sídla, miesta podnikania alebo obvyklého pobytu.
- Zoznam niektorých klientov, ktorí využívajú služby uchádzača (referencie)
- čestné vyhlásenie o technickej spôsobilosti a technickom vybavení na poskytovanie požadovaných služieb

21. **MIESTO A SPÔSOB PREDKLADANIA PONÚK:**

Ponuku, ktorá bude obsahovať náležitosti podľa bodu 18 Výzvy, predloží uchádzač v lehote na predkladanie návrhov cenových ponúk podľa bodu 17 tejto Výzvy, doplnkovou elektronickou formou (e-mail) na kontaktnú adresu uvedenú v bode 1 tejto Výzvy.

22. **KONFLIKT ZÁUJMOV:**

21.1 Verejný obstarávateľ je povinný zabezpečiť, aby v postupe zadávania zákazky nedošlo ku konfliktu záujmov, ktorý by mohol narušiť alebo obmedziť hospodársku súťaž alebo porušiť princíp transparentnosti a princíp rovnakého zaobchádzania. Verejný obstarávateľ je povinný prijať primerané opatrenia a vykonať nápravu, ak zistí konflikt záujmov. Verejný obstarávateľ bude postupovať podľa § 23 zákona o verejnom obstarávaní.

22.2 Konflikt záujmov zahrňa najmä situáciu, ak zainteresovaná osoba, ktorá môže ovplyvniť výsledok alebo priebeh postupu zadávania zákazky, má priamy alebo nepriamy finančný záujem, ekonomický záujem alebo iný osobný záujem, ktorý možno považovať za ohrozenie jej nestrannosti a nezávislosti v súvislosti s postupom zadávania zákazky.

22.3 Ak uchádzač kedykoľvek v priebehu postupu zadávania zákazky identifikuje konflikt záujmov, je povinný bez zbytočného odkladu o tom informovať verejného obstarávateľa, na základe čoho verejný obstarávateľ prijme primerané opatrenia. Opatreniami sú najmä vylúčenie zainteresovanej osoby z postupu zadávania zákazky alebo úprava jej povinností a zodpovedností za účelom zabrániť pretrvávaniu konfliktu záujmov. Zo strany uchádzača je opatrením oprávnenie uchádzača preukázať verejnému obstarávateľovi, že prijal dostatočné opatrenia na vykonanie nápravy tzv. samoočisťovací mechanizmus (podľa § 40 ods. 8 zákona o verejnom obstarávaní). V prípade ak konflikt záujmov po prijatí opatrení stále pretrváva a nie je ho možné odstrániť, vylúči verejný obstarávateľ podľa § 40 ods. 6 písm. f) zákona o verejnom obstarávaní uchádzača, vo vzťahu ktorému konflikt záujmov pretrváva.

23 **ĎALŠIE OSOBITNÉ INFORMÁCIE A PODMIENKY:**

- a) Uchádzač berie na vedomie, že predložením ponuky súčasne potvrdzuje súhlas s podmienkami tejto Výzvy a návrhom zmluvy/rámcovej dohody, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto Výzvy.
- b) Verejný obstarávateľ nesmie uzavrieť zmluvu alebo rámcovú dohodu s uchádzačom alebo uchádzačmi, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora¹ a nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora² alebo ktorých subdodávateľia alebo subdodávateľia podľa osobitného predpisu¹, ktorí majú povinnosť zapisovať sa do registra partnerov verejného sektora¹ a nie sú zapísaní v registri partnerov verejného sektora.²
- c) Verejný obstarávateľ bude pri podpise zmluvy/rámcovej dohody od úspešného uchádzača vyžadovať, aby uviedol údaje o všetkých známych subdodávateľoch (ak existujú), údaje o osobe oprávnenej konať za subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia a údaje o predmete subdodávky. Každý subdodávateľ, ktorého úspešný uchádzač uvedie, musí spĺňať podmienku účasti podľa § 32 ods. 1 písm. e) a f) zákona o verejnom obstarávaní, čo uchádzač preukáže spôsobom podľa bodu 13 písm. a) Výzvy a podmienku podľa písm. b) tohto bodu Výzvy.
- d) (iné ak sú)

¹ zákon č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov

² § 18 zákona č. 315/2016 Z. z.

Dopravné krídlo Kuchyňa
900 52 Kuchyňa

Príloha č.1
k č.: dk-493-2/2020
Počet listov:1

(vzor)
CENOVÝ NÁVRH UCHÁDZAČA

Názov organizácie: Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Sídlo organizácie: Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava
IČO : 30845572
Zastúpený: Dopravné krídlo Kuchyňa
Sídlo: Dopravné krídlo, 90052 Kuchyňa
Webové sídlo: www.mod.gov.sk – Verejné obstarávanie a obstarávanie
Subjekt podľa zákona o verejnom obstarávaní: verejný obstarávateľ podľa § 7 ods. 1 písm. a)
Postup: indikatívny prieskum trhu pre účely určenia predpokladanej hodnoty zákazky podľa § 6 zákona č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „ZVO“) – Výzvou na predkladanie ponúk

Názov zákazky: Aktualizácia navigačných databáz a údajov zmenovej služby pre obdobie 1.7.2020 - 31.10.2020

UCHÁDZAČ:

Názov:
Sídlo:
IČO:
Zastúpený:

Platca DPH

ÁNO ☐

NIE ☐

3

³ v prípade podpisu osobou oprávnenou konať za uchádzača na základe splnomocnenia udeleného uchádzačom, bude súčasťou tejto náležitosti ponuky také splnomocnenie

Dopravné krídlo Kuchyňa, 90052 Kuchyňa, Slovakia				
OPIS	Číslo položky	množstvo	Cena v € za kus bez DPH v	Cena spolu v € bez DPH
Pokrytie navigačnými dátami, Garmin. GNS 400/500 séria WAAS. Stredná Európa	10018273	9		
Opakovaná služba každoročná, 28-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10011151	9		
Pokrytie navigačnými dátami, voľné lety + 2000, 2100, 2101 I/O, Eurázia	10018216	1		
Opakovaná služba každoročná, 28-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10011151	1		
Celá Európa – traťová mapa horný / dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10822898	2		
Európa, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba každoročná: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012528	2		
Európa a Stredomorie – traťová mapa dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012894	1		
Európa a Stredomorie – traťová mapa horný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012490	1		
Východná Európa, špeciál, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012522	2		
Východná Európa, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012524	1		
Východná Európa – traťová mapa horný / dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012909	1		
Stredný východ a Juh Ázie-štandard – štandardné tlačené mapy, opakovaná služba každoročná: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012552	1		
Stredný východ a Juh Ázie-štandard – traťová mapa horný / dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012915	1		
Afrika – štandardné tlačené mapy, opakovaná služba: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012506	2		
Mapy v elektronickej forme, Afrika, JV, pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018469	1		
Mapy v elektronickej forme, Východná Európa. JV pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018470	1		
Mapy v elektronickej forme, Európa, a Stredomorie JV, pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018457	1		
Mapy v elektronickej forme, Európa, JV, vojenské pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018475	1		
Cena celkom				

Vrtuľníkové krídlo Prešov, Vranovská 68, 080 01 Prešov, Slovakia				
OPIS	Číslo položky	množstvo	Cena v € za kus bez DPH v	Cena spolu v € bez DPH
Pokrytie navigačnými dátami, voľné lety + 2000, 2100, 2101 I/O, Eurázia	10018216	4		
Opakovaná služba každoročná, 28-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10011151	4		
Európa, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba každoročná: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012528	1		
Východná Európa, špeciál, štandardné tlačené mapy, opakovaná služba: 01.07.2020 – 31.10.2020	10012522	1		
Mapy v elektronickej forme, Celá Európa, JV, pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10822905	1		
Mapy v elektronickej forme, Európa, JV, vojenské pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018475	1		
Cena celkom				

Taktické krídlo Sliač, CSA 1, 962 31 Sliač, Slovakia				
OPIS	Číslo položky	množstvo	Cena v € za kus bez DPH v	Cena spolu v € bez DPH
Pokrytie navigačnými dátami, voľné lety + 2000, 2100, 2101 I/O, Eurázia	10018216	4		
Opakovaná služba každoročná, 28-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10011151	4		
Mapy v elektronickej forme, Celá Európa, JV, pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10822905	1		
Mapy v elektronickej forme, Európa, JV, vojenské pokrytie IFR - Opakovaná služba každoročná, JV štandard, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10018475	1		
Celá Európa – traťová mapa horný / dolný vzdušný priestor, v tlačenej forme, opakovaná služba každoročná, 14-dňová aktualizácia: 01.07.2020 – 31.10.2020	10822898	2		
Cena celkom				

	<i>Celková cena bez dane v €</i>	<i>20% DPH</i>	<i>Celková cena s DPH v €</i>
Celková cena zákazky			

V dňa

.....
podpis osoby oprávnenej konať za uchádzača s uvedením mena, priezviska, titulu

)

Ja, osoba oprávnená konať za uchádzača svojím podpisom potvrdzujem, že cenové návrhy sú stanovené v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vychádzajú zo súčasných trhových podmienok a cien a zahŕňajú všetky náklady, ktoré som pri vynaložení maximálnej odbornej starostlivosti považoval za nevyhnutné pre riadne plnenie podľa požiadaviek verejného obstarávateľa vo Výzve na predkladanie ponúk.

Subject:

INVITATION
to Submit Price Quotation
(hereinafter only „Invitation“)

22. IDENTIFICATION OF THE CONTRACTING AUTHORITY

Name: Ministry of Defence of the Slovak Republic,
Registered office: Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava
Comp. ID No.: 30845572
Deputed: Transport Wing Kuchyňa
Address: Transport Wing Kuchyňa, 900 52 Kuchyňa, Slovakia
Website: www.mod.gov.sk – Public procurement and procurement
Entity under the Act
on public procurement: public procurer according to § 7 par. 1 letter a)

POC OF THE CONTRACTING AUTHORITY FOR COMMUNICATION:

Name: Ing. Zoltán BOHUŠ
Tel: +421 960 390 589
e-mail: zoltan.bohus@mil.sk

(hereinafter only „contracting authority“)

23. TYPE OF CONTRACT: services/
SCOPE OF THE CONTRACT: civil contract ☒
contract in the field of defense and security ☐

24. Subject matter of the Contract:
„Revision service of navigation databases from 1st July 2020 to 31st October 2020“

25. CPV CODE:
50210000-0 - Repair, maintenance and associated services related to aircraft and other equipment

26. ESTIMATED CONTRACT VALUE: 15 864,70 € exclusive VAT

27. DESCRIPTION OF THE SUBJECT OF THE CONTRACT:

Specification of the service for Transport Wing Kuchyňa, 90052 Kuchyňa, Slovakia

DESCRIPTION	ITEM NUMBER	QTY
NavData.Coverage.Garmin.GNS 400/500 Series WAAS.Central Europe	10018273	9
Revision Service.28-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10011151	9
NavData.Coverage.FreeFlight.Approach+ 2000, 2100, 2101 I/O.Eurasia	10018216	1
Revision Service.28-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10011151	1

All Europe – Enroute High/Low (Paper) – Annual revision service: 14-Days: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10822898	2
Europe – Standard Paper - Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012528	2
Europe and Mediterranean – Enroute LOW – Annual revision service: 14-Days: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012894	1
Europe and Mediterranean – Enroute HIGH – Annual revision service: 14-Days: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012490	1
Eastern Europe SPECIAL – Standard Paper - Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012522	2
Eastern Europe – Standard Paper – Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012524	1
Eastern Europe – Enroute HIGH / LOW - Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012909	1
Middle East and South Asia – Standard Paper – Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012552	1
Middle East and South Asia – Enroute HIGH / LOW – Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012915	1
Africa – Standard Paper – Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012506	2
Electronic Chart Services.Africa.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018469	1
Electronic Chart Services.Eastern Europe.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018470	1
Electronic Chart Services.Europe and Mediterranean.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018457	1
Electronic Chart Services.Europe.JV IFR.Military.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018475	1

Specification of the service for Helicopter Wing Prešov, Vranovská 68, 080 01 Prešov, Slovakia

DESCRIPTION	ITEM NUMBER	QTY
NavData.Coverage.FreeFlight.Approach+ 2000, 2100, 2101 I/O.Eurasia	10018216	4
Revision Service.28-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10011151	4
Europe – Standard Paper - Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012528	1
Eastern Europe SPECIAL – Standard Paper - Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012522	1

Electronic Chart Services.All Europe.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10822905	1
Electronic Chart Services.Europe.JV IFR.Military.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018475	1

Specification of the service for Tactical Wing Sliač, CSA 1, 962 31 Sliač, Slovakia

DESCRIPTION	ITEM NUMBER	QTY
NavData.Coverage.FreeFlight.Approach+ 2000, 2100, 2101 I/O.Eurasia	10018216	4
Revision Service.28-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10011151	4
Electronic Chart Services.All Europe.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10822905	1
Electronic Chart Services.Europe.JV IFR.Military.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018475	1
All Europe – Enroute High/Low (Paper) –Annual revision service: 14-Days: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10822898	2

28. PARTICIPATION CONDITIONS:

The tenderer must meet the conditions for participation:

d) Personal status according to § 32 par. 1 of the Public Procurement Act

- ✓ § 32 par. 1 letter e) and f) of the Public Procurement Act No. 343/2015 Z.z. The contracting authority will require proof of the condition of participation pursuant to § 32 par. 1 letter e) of the Act on Public Procurement with data from public administration information systems according to a special regulation, according to § 32 par. 4 and 5 of the Public Procurement Act or according to § 152 par. 1 of the Public Procurement Act or by submitting an entry in the list of economic entities issued by the competent authority of another Member State, which is equivalent to the entry in the list of economic entities pursuant to § 152 para. 3 of the Public Procurement Act and The contracting authority will require proof of the condition of participation pursuant to § 32 par. 1 letter f) of the Public Procurement Act by a solemn declaration of the tenderer
 - extract from Companies Register, or in any other type of business licence
 - SWORN STATEMENT the tenderer has not a ban on participating in public procurement confirmed by a final decision in the Slovak Republic or in the state of the registered office, place of business or usual residence.

e) ~~Financial and economic position according to § 33 par. 1 of the Public Procurement Act: (if applicable)~~

- ✓ ~~§ 33 par. 1 letter a), b), c) or d) of the Public Procurement Act~~ The contracting authority will require the tenderer to prove the condition of participation according to § 33 par. 1 letter and as follows:
~~The tenderer may use the financial resources of another person to prove his financial and economic position, regardless of their legal relationship. In such a case, the tenderer must demonstrate that, in performing the contract or framework agreement, he will actually use the resources of the person whose position he uses to prove his financial and economic standing. The fact pursuant to the second sentence shall be proved by the tenderer by a written contract concluded with a person whose sources he intends to prove his financial and economic position. The written contract must stipulate that person's obligation to provide performance for the entire duration of the contractual relationship. The person whose resources are to be used to prove the financial and economic position must prove the fulfillment of the conditions of participation concerning the personal position according to § 32 par. f) and there must be no grounds for exclusion pursuant to § 40 par. 6 letter f) of the Public Procurement Act.~~

f) Technical competence or professional competence according to § 34 / § 131 par. 1 of the Public Procurement Act: (if applicable)

§ 34 par. 1 letter a) to m) / §131 par. 1 letter a) to k) of the Public Procurement Act The contracting authority will require the tenderer to prove the conditions of participation pursuant to §34 / §131 as follows:

- List of some clients who are using the services of tenderer (references)
- SWORN STATEMENT of technical competence and technical equipment to deliver the required services

The tenderer may use the technical and professional capacity of another person to prove his technical competence or professional competence, regardless of their legal relationship. In such a case, the tenderer must demonstrate that, in performing the contract or framework agreement, he will actually use the technical and professional capacity whose position he uses to demonstrate technical or professional competence. The fact pursuant to the second sentence shall be proved by the tenderer by a written contract concluded with a person whose sources he intends to prove his technical or professional competence. The written contract must stipulate that person's obligation to provide performance for the entire duration of the contractual relationship. A person whose technical and professional capacities are to be used to prove technical competence or professional competence must prove the fulfillment of the conditions of participation concerning personal status according to § 32 par. e) and f) and there must be no grounds for exclusion pursuant to § 40 par. 6 letter f) of the Public Procurement Act.

29. **BREAKDOWN OF THE SUBJECT OF THE CONTRACT:**
the subject of the contract is without division into parts

30. **CRITERIA FOR THE EVALUATION OF TENDERS**

The criterion for evaluating tenders is: ☒ lowest price
☐ the best price-quality ratio

31. **PLACE OF PERFORMANCE:**

Dopravné krídlo Kuchyňa, 90052 Kuchyňa, Slovakia
Vrtuľníkové krídlo Prešov, Vranovská 68, 080 01 Prešov, Slovakia
Taktické krídlo Sliač, CSA 1, 962 31 Sliač, Slovakia

32. **DEADLINE / PERIOD OF PERFORMANCE:**

within 15 days of sending the order / or the next update cycle of the revision service, whichever comes first

33. **CONDITIONS FOR FINANCING THE SUBJECT OF THE CONTRACT:**

The subject of the contract will be financed: the contracting authority's own funds /Payment for performance will be made by non-cash payment system by transferring the reward to the account of the successful tenderer, within 30 days from the date of delivery of the invoice.

34. **CONTRACTUAL:**

Fulfillment of the subject of the tender will be carried out on the basis of the order.

35. **SPECIAL TERMS AND CONDITIONS:**

.....-.....

36. **PRICE INCLUDED IN THE OFFER:**

d) the proposed price offers must be determined in accordance with § 3 of the Act of the National Council of the Slovak Republic no. 18/1996 Coll. on prices as amended;

- e) *proposed quotations will be expressed in EUR (€) and expressed (rounded) to 2 decimal places;*
- f) *uchádzač uvedie ním navrhované cenové ponuky podľa Prílohy č. 1 tejto Výzvy ako cenové ponuky celkové a nemenné, ktoré budú zahŕňať všetky náklady spojené s plnením.*

37. **COMMUNICATION:**

Communication is performing in writing by mail, another courier or a combination of mail or another courier and electronic means. Communication, exchange and storage of information shall take place in a manner that ensures the integrity and confidentiality of the information provided in the offer. The content of tenders may be made available and examined only after the expiry of the time limit set for their submission.

38. **LANGUAGE:**

The documents delivered in the offer must be prepared in the state language - Slovak language or English language. If anything according to the previous sentence is made in a foreign language, it shall be submitted together with its translation into the state language; this does not apply to those made in the Czech language. If a difference in their content is found, an official translation into the state language is decisive.

39. **EXPLANATIONS:**

The provision of explanations (if necessary for the submission of a draft price offer) will be carried out in a supplementary electronic form in accordance with point 14 of this Call. In case of ambiguity or the need to explain the data stated in this Invitation within the deadline for submission of draft price offers, the interested party may ask the contact person of the contracting authority for an explanation, to the contact address specified in point 1 of this Invitation.

40. **TIME-LIMIT FOR PRICE QUOTATION SUBMISSION AND THE WAY OF DELIVERY:** *The time-limit for bid submission will expire on **13th June 2020 until 10:00 LOC.***

41. **SUBMISSION OF TENDERS - OFFER REQUIREMENTS (CONTENTS):**

- ✓ *Bidder's price proposal according to Annex no. 1 of this Invitation, signed by a person authorized to act on behalf of the applicant*
- ✓ *extract from Companies Register, or in any other type of business licence*
- ✓ *SWORN STATEMENT the tenderer has not a ban on participating in public procurement confirmed by a final decision in the Slovak Republic or in the state of the registered office, place of business or usual residence.*
- ✓ *List of some clients who are using the services of tenderer (references)*
- ✓ *SWORN STATEMENT of technical competence and technical equipment to deliver the required services*

42. **PLACE AND METHOD OF SUBMISSION OF TENDERS:**

The tender, which will contain the requisites according to point 18 of the Invitation, shall be submitted by the tenderer within the deadline for submission of price proposals according to point 17 of this Invitation, by additional electronic form (e-mail) to the contact address specified in point 1 of this Invitation..

22. **CONFLICT OF INTERESTS:**

21.1 The contracting authority is obliged to ensure that there is no conflict of interest in the procurement procedure which could distort or restrict competition or infringe the principles of transparency and equal treatment. The contracting authority is obliged to take appropriate measures and take corrective action if it finds a conflict of interest. The public procurer will proceed in accordance with Section 23 of the Public Procurement Act.

22.2 A conflict of interest includes, in particular, a situation where an interested party who may influence the outcome or progress of the procurement procedure has a direct or indirect financial interest, economic interest or other personal interest which may be considered jeopardizing his impartiality and independence in the procurement process..

22.3 If the tenderer identifies a conflict of interest at any time during the procurement procedure, he shall inform the contracting authority without undue delay, on the basis of which the contracting authority shall take appropriate measures. The measures shall include, in particular, the exclusion of the person concerned from the procurement procedure or the adjustment of his duties and responsibilities in order to prevent the persistence of conflicts of interest. On the part of the tenderer, the measure is the tenderer's right to prove to the contracting authority that he has taken sufficient measures to carry out the correction of the so-called self-cleaning mechanism (according to § 40 par. 8 of the Public Procurement Act). In the event that a conflict of interests still persists after the adoption of measures and it is not possible to eliminate it, the contracting authority shall exclude pursuant to § 40 para. 6 letter f) of the Public Procurement Act of the tenderer in whose relationship the conflict of interests persists.

23 OTHER SPECIAL INFORMATION AND CONDITIONS:

- e) The tenderer acknowledges that by submitting a tender he will at the same time confirm his agreement with the terms of this call and the draft contract / framework agreement, which is an integral part of this call.
- f) The contracting authority may not enter into a contract or framework agreement with a tenderer or tenderers who are required to register with public sector partners and who are not registered with public sector partners or whose subcontractors or subcontractors are required by the special regulation¹ to register with public sector partners. sector¹ and are not registered in the register of public sector partners.²
- g) When signing the contract / framework agreement, the contracting authority will require the successful tenderer to provide details of all known subcontractors (if any), details of the person authorized to act on behalf of the subcontractor, including name and address, date of birth, date of birth and subcontracting. Each subcontractor, which the successful tenderer will state, must meet the condition of participation according to § 32 par. 1 letter e) and f) of the Public Procurement Act, which the tenderer shall prove in the manner pursuant to point 13 letter a) Calls and condition according to letter b) of this point of the Call.
- h) (other if there are)

Dopravné krídlo Kuchyňa
900 52 Kuchyňa

Príloha č.1
k č.: dk-493-2/2020
Počet listov:1

(form pattern)
TENDERER BID QUOTATION

Organisation: Ministerstvo obrany Slovenskej republiky
Registered office: Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava
Comp. ID No.: 30845572
Deputed: Dopravné krídlo Kuchyňa
Address: Dopravné krídlo, 90052 Kuchyňa
Website: www.mod.gov.sk – Public procurement and procurement
Entity under the Act on public procurement: public procurer according to § 7 par. 1 letter a)
Method: indicative market research for the purposes of determining the estimated value of the contract pursuant to § 6 of Act no. 343/2015 Coll. on Public Procurement and on Amendments to Certain Acts (hereinafter referred to as “FTA”) - Invitation to submit tenders

Subject matter of the Contract: Revision service of navigation databases from 1st July 2020 to 31st October 2020

TENDERER:

VAT payer (only for the Slovak subject)

Name of organisation: Address: Comp. ID No.: Deputed:	
ÁNO ☐	NIE ☐

Specification of the service for Transport Wing Kuchyňa, 90052 Kuchyňa, Slovakia

DESCRIPTION	ITEM NUMBER	QTY	UNIT PRICE IN EUR (without VAT)	AMOUNT IN EUR (without VAT)
NavData.Coverage.Garmin.GNS 400/500 Series WAAS.Central Europe	10018273	9		
Revision Service.28-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31- OCT-20	10011151	9		
NavData.Coverage.FreeFlight.Approach+ 2000, 2100, 2101 I/O.Eurasia	10018216	1		
Revision Service.28-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31- OCT-20	10011151	1		
All Europe – Enroute High/Low (Paper) – Annual revision service: 14-Days: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10822898	2		
Europe – Standard Paper - Annual revision service: 1- JUL-20 through 31-OCT-20	10012528	2		
Europe and Mediterranean – Enroute LOW – Annual revision service: 14-Days: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012894	1		
Europe and Mediterranean – Enroute HIGH – Annual revision service: 14-Days: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012490	1		
Eastern Europe SPECIAL – Standard Paper - Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012522	2		
Eastern Europe – Standard Paper – Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012524	1		
Eastern Europe – Enroute HIGH / LOW - Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012909	1		
Middle East and South Asia – Standard Paper – Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012552	1		
Middle East and South Asia – Enroute HIGH / LOW – Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012915	1		
Africa – Standard Paper – Annual revision service: 1- JUL-20 through 31-OCT-20	10012506	2		
Electronic Chart Services.Africa.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018469	1		
Electronic Chart Services.Eastern Europe.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14- Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018470	1		
Electronic Chart Services.Europe and Mediterranean.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14- Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018457	1		
Electronic Chart Services.Europe.JV IFR.Military.Coverage - Revision Service.JV Standard.14- Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018475	1		
SUBTOTAL IN EUR				

Specification of the service for Helicopter Wing Prešov, Vranovská 68, 080 01 Prešov, Slovakia				
DESCRIPTION	ITEM NUMBER	QTY	UNIT PRICE IN EUR (without VAT)	AMOUNT IN EUR (without VAT)
NavData.Coverage.FreeFlight.Approach+ 2000, 2100, 2101 I/O.Eurasia	10018216	4		
Revision Service.28-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10011151	4		
Europe – Standard Paper - Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012528	1		
Eastern Europe SPECIAL – Standard Paper - Annual revision service: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10012522	1		
Electronic Chart Services.All Europe.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10822905	1		
Electronic Chart Services.Europe.JV IFR.Military.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018475	1		
SUBTOTAL IN EUR				

Specification of the service for Tactical Wing Sliač, CSA 1, 962 31 Sliač, Slovakia				
DESCRIPTION	ITEM NUMBER	QTY	UNIT PRICE IN EUR (without VAT)	AMOUNT IN EUR (without VAT)
NavData.Coverage.FreeFlight.Approach+ 2000, 2100, 2101 I/O.Eurasia	10018216	4		
Revision Service.28-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10011151	4		
Electronic Chart Services.All Europe.JV IFR.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10822905	1		
Electronic Chart Services.Europe.JV IFR.Military.Coverage - Revision Service.JV Standard.14-Days.Annual: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10018475	1		
All Europe – Enroute High/Low (Paper) –Annual revision service: 14-Days: 1-JUL-20 through 31-OCT-20	10822898	2		
SUBTOTAL IN EUR				

	<i>Total Price in EUR without VAT</i>	<i>20% VAT in EUR</i>	<i>Total Price in EUR with VAT</i>
Total Contract Price			

In place: on

.....
(signature of the person authorized to act on behalf of the tenderer, stating the name, surname, title)

I am the person authorized to act on behalf of the applicant by confirming with my signature that the price proposals are set in accordance with the Act of the National Council of the Slovak Republic no. 18/1996 Coll. on prices, as amended, are based on current market conditions and prices and include all costs that, with the utmost professional care, I considered necessary for proper performance according to the requirements of the contracting authority in the Invitation to tender.